amara berriko jaiak 2008

ikas bide elkar tea

EKAINA JUNIO

13-14-15

20-21-22-23

Egileak:Maddalen Azkarate, Ane Pineiro, Paula Lumbreras

Ikasbide Ikastola

Antolatzailea:
Organiza:

Laguntzaileak:
Colaboran:

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

gozatu Amara Berriko festak eta...

English courses
... and more

SUMMER COURSES 2007

普通话

Français

LACUNZA

A MEMBER OF THE INTERNATIONAL HOUSE WORLD ORGANISATION

Amara

Eustasio Amilibia, 14
Tel.: 943 45 26 67

E.E.U.U.
IRLANDA
FRANCIA
E M Y
AUSTRALIA
CANADÁ
MALTA

- CURSOS EN EL EXTRANJERO PARA JOVENES Y ADULTOS
- CAMPAMENTOS EN ESPAÑA
- CURSOS PARA ADULTOS

Tel.: 943 463 099
Fax.: 943 446 870

Pl. Ferrerias, 18 (Amara) - 20011 San Sebastian

e-mail: cursos@emy.org • www.emy.org

PRÓXIMO CURSO
MATRICULA
ABIERTA

PARA TODAS LAS EDADES
LENGUAJE MUSICAL
GRUPOS REDUCIDOS
AFICIONADOS
CORAL
PIANO
GUITARRA
ACORDEON
VIOLIN
BATERIA
FLAUTA
TRIKITIXA-TXISTU
ASIGNATURAS COMPLEMENTARIAS
ETC...

C.E.M.

CENTRO DE ESTUDIOS MUSICALES

Avda. Carlos I, 24 (trasera)
AMARA- SAN SEBASTIAN
Tel.: 943 47 21 71
659 48 78 75

HORARIO DE OFICINA:
matrícula
de 6 a 8 de la tarde

LIBRERÍA PAPELERÍA

Briz

Ondo pasa jaietan *Zorionak*

Avda. Felipe IV, 8 - Donostia

LOS JAVIS

BAR BANQUILLO

Todos los partidos
de la Real
"los Javi's" con la
Real

Balleneros nº 8

Os desea Felices Fiestas

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

Cafetería

Desayunos
Pintxos calientes
Raciones
Platos combinados

IZAR

Plaza de las Armerías, 12 bajo - 20011Donostia

varela
MARKATZE SISTEMAK

www.varelasellos.com

SELLOS DE CAUCHO
KAUTXU ZIGILUAK

Marzelino Soroa Plaza, 1
Tfno. 943 469 610 - Fax 943 468 129
20011 DONOSTIA • varela@varelasellos.com

- MARCAJE MARKAKETA
- ROTULACION-SEÑALIZACION ERROTULAZIOA-SEINALEZTAPENA
- REGALO DE EMPRESA ENPRESENTZAKO OPARIAK
- TROFEOS GARAIKURRAK
- GRABADO DE CRISTAL GRABAKETAK KRISTALEAN

ZIGILU
trodat

su sello automático, al momento
en 15 minutos

Taberna Los Tilos

Avda. Carlos I, nº 28-30 trasera
DONOSTIA
Teléfono: 943 470 385

Jantziak Balleneros

Balleneros, 10
Tel.: 943 47 20 89
20011 Donostia

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

La Ventana Natural

CENTRO DE DIETÉTICA

Productos Naturales
Complementos Dietéticos
Cosmética Natural

Conozca nuestro sistema de
Control de Peso

C/ Carlos I, 18 - Trasera.
San Sebastián - Donostia

Bar
Argintz

- Desayunos
- Bocatas
- Pinchos
- Menú del día

Plz. Amezketa, 7 (trasera)
Tel.: 943 47 42 46
2011 Donostia

tick tack
BAR

T. 943 45 48 37
Pza. de las Armerías, s/n - 20011 San Sebastián

BAR ERTZ

Plaza de Irun s/n

Tel.: 943 47 54 70

20011 Donostia

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

DECORACION

REFORMAS GENERALES

GREMIOS

Avda. Carlos I, 28 - bajo
Tel.: 943 45 23 03
20011 Donostia

Pintura general y empapelado.
Colocación de parquet, lijado y barnizado.
Colocación de moquetas, corcho, sintasol, etc.
Todos los colores al instante por ordenador.

TXINTXVA TABERNA

Catalina de Erauso, 10
20010 DONOSTIA - Tel.: 943 467 119

PERFUMERÍA

OPARIAK
ESTETIKA

Pilar

REGALOS
ESTÉTICA

Avda. Carlos I, nº 14 bajo • Tel.: 943 47 14 62 • 20011 DONOSTIA

BAKO

TIENDA ESPECIALIZADA EN VINOS
EXCLUSIVAS A PRECIO BODEGA

AMEZKETA, 7 - 20010 SAN SEBASTIAN • Tel.: 943 470 793

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

BERDIN, S.L.

www.berdin.com

BULEGO ETA BILTEGI NAGUSIAK / ALMACEN CENTRAL y OFICINAS
HARROBI EDIFIZIOA- MATEO ERROTA Nº 3 POLIG. 27 - Apdo. 1380
Tel.: 943 47 11 19 - Fax: 943 45 10 41
Tel. Almacén: 943 45 21 12 - Contabilidad: 943 45 81 12
20014 DONOSTI- SAN SEBASTIAN
E-mail: donosti@berdin.com

SUKURTSALAK / SUCURSALES:
Balleneros, 16
Tel.: 943 45 74 55
Fax: 943 45 20 71
20011 Donostia
E- mail: balleneros@berdin.com

c/ Olasope nº 3
Pol. Ind. OLASO
Tel.: 943 74 12 00
Fax: 943 74 30 07
20870 ELGOIBAR
e-mail: elgoibar@berdin.com

San Andrés Auzoa, 10-D
Tel.: 943 79 93 00 - Apdo. 164
Fax: 943 79 73 80
20500 ARRASATE
E-mail: arrasate@berdin.com

KONEKTIBITATE INFORMATIKO SAILA
DIVISION CONECTIVIDAD INFORMATICA
Bega de Lapatza, Parcela P-3
Tel.: 94 474 50 26
Fax: 94 476 13 56
48970 BASAURI - BIZKAIA
E-mail: bilbao@berdin.com

ITZULI TABERNA

C/ Illunbe, 7 - Bajo (Esquina Balleneros - Plaza Mercader)
Tel: 943 47 26 31 - 20011 DONOSTIA

HARATEGIA - URDAITEGIA
CARNICERIA - CHARCUTERIA

FELIX SANTOS

Jamones, Lomos, Paletas, Ibéricas • Ternera y cordero del país • Carne de buey • Gorrino fresco
Hígado de pato fresco • Patés variados • Precocinados

Felipe IV, Nº 4. TEL.: 943 45 65 03 · MÓVIL: 609 47 35 66 · 20011 Donostia

PDF compressor, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

VIAJES IBERIA

Avda, Isabel II, 7 - 20011 San Sebastián
Tel.: 943 44 44 90 - Fax: 943 44 44 42
E-mail: ssebastian.isabel2@viajesiberia.com

GRUPO IBEROSTAR

Bar Igueldo

Pintxos, Raciones,
Bocatas, Platos combinados

COMIDA
COLOMBIANA

Felipe IV, n.º 5 • Tel.: 943 53 65 87

ondo pasa!

Reale
ASEGURUAK

C/ Amezketa 10 - Ent. Izda.
20010 Donostia
Tel.: 943 46 84 32
Fax: 943 47 04 47

GERTU
Inmobiliaria

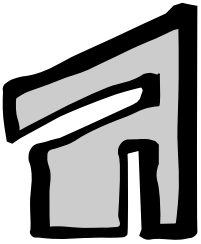
Zerbitzu inmobiliarioak
Servicios inmobiliarios

Avda. Madrid, 3 • 20011 Donostia
Tel. 943 455362 - Fax: 943 470395
E-mail: inmobiliariagertu@telefonica.net

JL hombre

Avda. Madrid, 3 • 20011 Donostia
Teléfono 943 470395

Etxebila higienikak



Etxebila inmobiliaria

Av. Felipe IV - n.º 4 bajo - 20011 Donostia
Tel.: 943 446 166 - Fax: 943 445 477 - Móvil: 667 722 144

Pastelería

Gueldo

José Mª Salaverría, 10
Tfno.: 943 46 17 90
20010 DONOSTIA

Tintorería Rápida

vit·sec

La Calidad en una Hora

Avda. Madrid, 13
Tel.: 943 47 45 77
20011 San Sebastián

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

ALMANDOZ

Administración LOTERIA - TABACOS

Avenida Felipe IV, 6 • 20011 DONOSTIA • Tel.: 943 457 453

Salón de Peluquería y Belleza

Yolanda

- Peluquería Mixta
  Gran selección en recogidos
  Maquillaje gratis
- Depilación fría y caliente
- Pedicuras
- Manicura
- Masaje
- Depilación eléctrica

José Mª Salaberria 49 - 51 tras.
Tels. 943 469573 - 943 275268
Amara Berri - Donostia

AMARA BERRIKO EUSKALTEGIA

UZTAILEAN, ABUZTUAN ETA IRAILEAN

UDA IKASTARO TRINKOAK

Cursos intensivos de verano

aek

ORDOÑEZ, 7 — Tel.: 943 47 45 92
ISABEL II, 14 — Tel.: 943 45 02 02

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

SOINU - ALAI

ESKOLA

Madrid Hiribidea, 24
Sotoa 18garrena
20011 DONOSTIA
Tels.: 943 470 001 / 656 701 024
soinu-alai@euskalnet.net
www.soinualai.es

BICICLETAS

Konpontze, osagarriak
alokairua eta bigarren eskuko
txirrinden salerosketa.

Reparación, recambios, alquiler
y compra-venta de bicicletas
de 2ª mano.

Av. Madrid, nº 24 (sótano)
20011 DONOSTIA
Tel.: 943 470 001 / 656 701 024
alaitxirrinduak@gmail.com
www.alaitxirrinduak.com

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

FOTOCOPIAS

IMEN

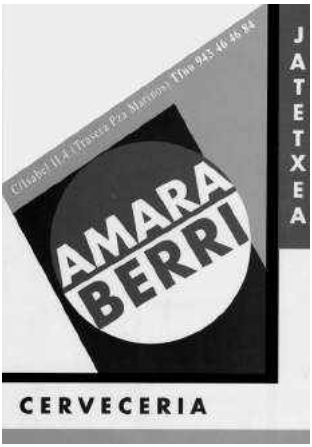
COPIAS DE PLANOS, AMPLIACIONES Y REDUCCIONES

Plaza de los Estudios, 6 Tel. 943 460 571

MASKATO

Su desayuno, su aperitivo, su café, su merienda y sus copas...
en un ambiente más que agradable.

Jose Maria Salaberria, 39 - Tel: 943 45 08 92 - 20010 Donostia



Bar de Pinchos
Menú del día
Menú fin de semana
Restaurante a la carta
Cervezas de importación

C/ Isabel II, 4 (Trasera Pza. Marinos)
Tel: 943 46 46 84 • DONOSTIA

JUAN CARLOS
Frutas y Verduras

Avda. Madrid 16 trasera Donostia
Tel.: 943 475 239

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

Alai
Taberna
943 46 62 81

PINTXO BEREZIAK
ESPECIALIDAD
EN PINCHOS

Catalina de Erauso, n 9

DIVINUM
el arte del vino

el arte del vino
Isabel II, 4 Donostia
943 457 940
www.divinum-ss.com

LEAL

REPARACIÓN Y VENTA DE PRODUCTOS PARA EL CALZADO

Isabel II, 6 - bajo **20011 DONOSTIA**

"la Caixa"

Agencia Amara Berri
Felipe IV - 9
20011 San Sebastián
Tel.: 943 306 210 - 650 977 427
Fax: 943 445 875
E-mail: svicuna@lacaixa.es

Jai zoriontsuak!

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

XIRULA MIRULA

Musika Hezkuntzarako Saialekua

Katalina Erauso, 12 behea - Tel: 943 46 35 55 - 20010 Donostia

CHARCUTERIA

OBRADOR Y OFICINAS
Pº Txalaka, 4
Tel./Fax 943 55 52 57
20115 ASTIGARRAGA

TIENDA
Isabel II, nº 2
Tel. 943 45 01 16
20011 SAN SEBASTIAN

TIENDA
Moraza, nº 12
Tel. 943 45 49 90
20006 SAN SEBASTIAN

TIENDA
Segundo Ispizua, 30
Tel.:943 29 11 85
20001 SAN SEBASTIAN

PRIMERA OPTICOS

harotz OPTIKA

PRIMERA OPTICOS - OPTICA HAROTZ

C/ Gregorio Ordóñez, 1 - 20011 **DONOSTIA** • TEL.: 943 472 361

BAR GARAITZA

Plaza de las Armerías, 9 - Acc.
Tel. 943 46 40 56
20011 SAN SEBASTIAN

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

KIMU artefloral

FLORISTERIA LORATEGIA

Amezketa, 4 AMARA
SAN SEBASTIAN
Tel. / Fax: 943 458 793
www.floristeriakimu.com

Morgotu

Estudio de Pintura y Dibujo

C/ Catalina de Erauso nº 22
(trasera local nº 2)
Teléfonos:
943 459 918
653 725 988

JON ESTENSORO LASA

FISIOTERAPEUTA - LINFOTERAPEUTA

Katalin Erauso, 19 - 1.B • Tel.: 943 463 291

ESTRADA
LIMPIEZA EN SECO

Especialidad en:
Vestidos de Novia,
Padrinos y Fiesta

Más de 30 años
de experiencia
nos avalan

Tels.: 943 46 17 89
676 11 80 57
Catalina de Erauso,11
20010 DONOSTIA

PDF compressed, web optimization using a watermarked evaluation copy of

OARSO
AUTOESCUELA

Prezio merkeenak

Ziklomotorra / Motorrak / Kotxeak

Tel.. 943 44 44 49 - J.M.ª Salaberría, 27 • 20010 Donostia

BURDINDEGIA
amara

BURDINDEGIA OROKORREAN
TRESNERIA
LANABESAK
GILTZEN KOPIAK

Isabel II, Hirib., 22 behea
20011 DONOSTIA

Tel./Faxa: 943 453 721

Bar
TXIRRITA

Isabel II, 4
Tel.. 943 456 960
20011 DONOSTIA

Etxeko pintxoetan apartak
Especialidad en pinchos caseros

Barace

ARTISAU BITXIGILEA JOYERO ARTESANO

Carlos I, 28 tras - 20010 Donostia Tel.: 943 464 467

Isabel II, 4 - 20011 Donostia Tel.: 943 467 316

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

Avda. Carlos I, 16
20011 DONOSTIA

Tel.: 943 45 63 94
943 45 80 21

Avda. Carlos I, 16 20011 Donostia Tel.: 943 45 04 10

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

EXCLUSIVAS MANERO SA.

MAQUINARIA EN GENERAL

HOSTELERIA - LAVANDERIA - FRIO INDUSTRIAL Y COMERCIAL

DITRIBUIDOR EN EXCLUSIVA
PARA GUIPUZCOA

EQUIPOS PARA COCCIÓN DE ALTAS PRESTACIONES

REGISTRADORAS PANTALLAS TÁCTILES

EQUIPAMIENTOS DE HOSTELERIA

Electrolux Uniwell ZANUSSI PROFESSIONAL

Eustasio Amilibia, 13 • Telfs.: 943 454 309 - 943 450 158
Fax: 943 470 241 • E-mail: exc_manero@terra.es
20011 DONOSTIA

Clac

- Cerrajería, amaestramientos, bombillos llave incopiable, etc.
- **Aperturas económicas.**
- Puertas de entrada acorazadas y blindadas.

Avenida de Madrid, 7 • 20011 DONOSTIA • Tel.: 943 460 251

Apcs
Asociación de Profesionales de España en Cerrajería y Seguridad

BOUTIQUE

BAMBU HOMBRE

Avenida de Madrid, 5 • 20011 DONOSTIA
Tel.: 943 452 286

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

Auzoari Agurra 2008

Amaratarrok agur;

Urtero bezala **San Juan** bezpera datorkigu, eta horrekin batera San Juan festak, **Amara Berriko festak**, udako solstizioarekin batera, argi eta udararen gorespena. San Juan eguna urteko egunik luzeena izanik, Euskal mitologiaren arabera gau berezia izan da betidanik. Suaren errituarekin ospatzen da, mendez mende eta belaunaldiz belaunaldi zabaltzen joan izan da, garbitasunaren ezaugarria eta majikotasunean kutsua izanik.

Gaurik laburrena, negu luzeko ereintzaren garaitik uda argiko uztaren garairako pasartea adierazten zuen, Euskal Herriko sorginen gaua zela eta, erretzea erabiltzen zen gaitzak uxatzeko, etxeak babesteko eta etxekoen osasuna ona izan zedin.

Aurtengo festak aurrekoak bezain gozagarriak izan daitezen, hasierako txupinazoa botatzeko ohorea elkartearen zati garrantzitsu izan den pertsona batek izango du, bertan ordu asko pasatakoa den ***Montse***. Nork ez du elkartean gora eta behera ikusten edo zenbatek joko genuen beragana edozein duda argitzeko. Honengatik eta Ikasbide Kultur Elkarteari hainbeste eskaintzeagatik, mila esker Montse. Segidan, poz eta gogoz beteriko bi asteburu izango ditugu, kofradia zein Prebostes plazan, Amarako auzoan zehar den-denok primeran pasa dezagun.

Ekintzaz beteriko bi asteburu, Amaratar guztiontzat aukerekin, magiaz beteriko San Juan bezperaren aurretik.

Beraz, San Juan bezperako urteko erritoa badatorkigu, sutan gure gaitz eta atsekabeak erre eta ekin diezaiogun neguko hotz eta iluntzeak alboratuz, udako argi eta berotasunari.
Egunik luzeena, magiaz beteriko gaua, **ospa dezagun San Juan sua!!!**

Ikasbide Kultur Elkarteko Zuzendaritza Batzordea

'08 Amara Berriko festak

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of iSVISION PDFCompressor

Egitaraua

Amara Berriko festak '08

EKAINAK 13, Ostirala – Prebostes Enparantzan

20:00 Txupinazoa Montse-ren eskutik.

Kalejira IKASAMAK (buruhandiak eta erraldoiak) eta Ikasbide Kultur Elkarteko, dultzainari eta trikitilariekin batera auzoko kaleetan zehar. Ibilbidea: Elkartea, Ferrerias, Kofraias, Etxeberri, Merkaderes, Amezketa, Amara Berri eta itzulia

EKAINAK 14, Larunbata – Donostiarren kofradien Plazan

10:30 Diana Soinu Alai Taldeko soinujoleak.

12:00 Euskara jokoa izeneko auzo-jokoa Amarako parke, enparantza eta kaleetan zehar. Irteera eta bukaera Donostiarren Kofradien Plazan izango da. (BAI EUSKARARI Taldea).

17:00 Gazteentzako Euskal pilota txapelketaren kanporaketa, J.A. Gasca kiroldegiaren atzeko pilotaleku irekian.

18:00 Kalderete lehiaketa.

18:00 Ikasbide Kultur Elkarteko Euskal Dantza Taldearen emanaldia, Ikasbide Kultur Elkarteko txistu taldearekin.

19:00 Kalejira Soinu Alai Taldearekin

20:00 Herri-kirolak.
Bitartean txalapartariek eta Soinu Alai taldeak alaituko dute plaza.

21:00 Kalderete dastaketa.

22:00 Dantzaldia DJ Anderrekin

22:30 Zezensuzkoa.

'08 Amara Berriko Festak

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

Amara Berriko festak '08 Egitaraua

EKAINAK 15 Igandea
Etxeberri eta Donostiarren Kofradien Enparantzan

10:30 Diana Ikasbide Kultur Elkarteko Txistulariekin auzoko kaleetan zehar.

12:30 Amara Berriko Toka lehiaketa Etxeberri Enparantzan Eguerdiko giroa trikitilariek alaituko dute.

18:00 "Zirika Zirkus" Pailazoen ikuskizun alaia, Ernest Lluch Kultur Etxearen laguntzarekin, Donostiarren Kofradien Enparantzan

19:00 Kalejira IKASAMAK (buruhandiak eta erraldoiak) eta Ikasbide Kultur Elkarteko trikitilariekin batera auzoko kaleetan zehar

EKAINAK 20, Ostirala – Prebostes Enparantzan

17:00 Ipuin kontaketa IRLI-ren eskutik

18:15 TXOKOLATADA auzoko haurrentzat

18:30 Ping-pong txapelketa haurrentzat.

19:00 TXABOL SOTOAren inaugurazioa.

19:30 IKASAMAK (buruhandiak eta erraldoiak) Anoeta eta Apendizeko kaleetan, Ikasbide Kultur Elkarteko trikitilariekin batera auzoko kaleetan zehar.

22:00 Dantzaldia DJ Anderrekin.

22:30 Zezensuzkoa.

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

Egitaraua

Amara Berriko festak '08

EKAINAK 21, Larunbata – Prebostes Enparantzan

10:30 Diana auzoko kaleetan Ikasbide Kultur Elkarteko txistulariekin eta Soinu Alai Taldearekin.

12:30 Paella Lehiaketa Prebostes Enparantzan.

13:45 Paella dastaketa dohainik auzokide guztientzat.

16:30 MUS Txapelketa azkarra auzoko bikoteentzat.

17:30 Futbol-3aren lehiaketa: benjaminak, alebinak, infantilak eta kadeteak.

19:30 IKASAMAK (buruhandiak eta erraldoiak) kalejiran Soinu Alai taldearekin.

22:00 Dantzaldia . Urarte trikiti taldearen eskutik

22:30 Zezensuzkoa.

EKAINAK 22, Igandea – Prebostes Enparantzan

10:30 Diana auzoko kaleetan Ikasbide Kultur Elkarteko dultzainariekin.

11:30 Ikasbide Kultur Elkarteko Trikitilari eta Panderojole txikiak.

12:00 Ikasbide Ikastolako eta Kultur Elkarteko Euskal Dantza Taldeen emanaldia Ikasbide Ikastolako txistulariekin batera.

12:30 Egur taila erakusketa.

12:30 Patata- tortila Txapelketa Prebostes Enparantzan.

13:15 Patata- tortila dastaketa dohain.

13:30 Bertsolariak. Hamaika Bertuteko bertsolari gazteekin.

17:00 Futbol finala: benjaminak, infantilak, alebinak eta kadeteak.

19:00 2007ko Festetako sari banaketak.

19:30 IKASAMAK (buruhandiak eta erraldoiak) kalejiran trikitilariekin batera auzoan zehar.

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

Amara Berriko '08 festak Egitaraua

EKAINAK 23, Astelehena

17:00 San Juan Sua , trikitilariak, dantzariak, toberak, konjuru Zorroagako Zaharren Egoitzan (14:30etan Elkartean)

19:30 Kalez-kale kantu jira Bagera taldearekin eta Ikasbide Kultur Elkarteko San Juan Koruaren eskutik.

22:30 Ohizko San Juan sua. Politekniko eta Usandizaga institutu arteko parkingean

- San Juan Koroa.
- Konjuruak.
- Tobera.
- Agurra Ikasbide Kultur Elkarteko Dantza Taldearekin.
- Suaren pizketa.

Jarraian Irun plazan:

- Dantzaldia Txarangarekin.
- Kafea eta kopa auzokideentzat.
- Zezensuzkoa,

eta "pobre de mí"-arekin amaitutzat emango dira 2008ko festak.

24:00 Amaiera.

LIBRERÍA - COMICS

Plaza Marzelino Soroa, 2 - Donostia-San Sebastián • Tel.:43 462 782

IRAKASLEAK

Ergel izateko, ezta deus ikasi beharrik; gutxi ikasia, beti jakintsu baita.
Hala badio esaera zaharrak ere, *eroiaz ikasten da oinez* eta *ariz ariz ikasten da*.
Baina horretarako, ***sei liburu baino maisu on bat hobe***.

Zorionak kurtsoa gainditu duzuen guztioi,
San Juan jai zoriontsuak opa dizkizuegu.

ARRETA PERTSONALIZATUA

Haurrak Gazteak Helduak

BEHE ZEIN GOI MAILAKO IKASKETAK

Urte osoan zehar irakatsiko dizugu

Isabel II, 6 (hitzordua eskatu) www.irakasleak.com 943466361 630087552

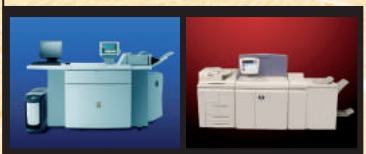
PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

LANKORPE

comunicación gráfica

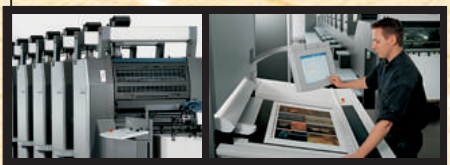
Su tienda de impresión y copistería
en el centro de Donostia,
y en Hernani,
su empresa de producción gráfica.

- Cartelería en gran formato.
- Fotocopias color.
- Impresión de planos.
- Encuadernaciones.
- Plastificados...



Precios especiales a empresas.

Disponemos de un completo departamento de preimpresión y diseño con la más alta tecnología, en filmación de plancha directa, CTP. Maquinaria de impresión y manipulado Heidelberg para ofrecer la más alta calidad con la máxima tecnología.



Pida presupuesto sin compromiso.

DIGITAL

Etxaide 7 - 20005 DONOSTIA - Gipuzkoa
Tel.: 943 43.10.18 - Fax: 943 43.09.71
e-mail: etxaide@lankorpe.com

GRAFICAS

Barrio Zikuñaga 57 - Polígono Ibarluze - Pab. B-11
20120 HERNANI - Gipuzkoa
Tel.: 943 33.05.37 - Fax: 943 33.52.59
e-mail: lankorpe@lankorpe.com

apueste por la calidad y la gestión medioambiental

E201155 001 SG/1201155 001

www.lankorpe.com

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

ARCCO

MERKATARITZA ZENTROA CENTRO COMERCIAL

tanto y tan cerca

SAN JUAN JAI ZORIONTSUAK!!

JOSEALONSO creativo

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

Konpromisoaren bidean

Avanzando en el compromiso

EUSKARAREN GIZARTE ERAKUNDEEN

KONTSEILUA

www.kontseilua.org

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

Amara Berri 2008

Saludos

Hola amigos/as;

Una vez más se acerca la víspera de **San Juan**, las fiestas de San Juan, las fiestas de **Amara Berri**, junto con la llegada del solsticio de verano, la luz y el elogio al verano. Según la mitología vasca, la noche de San Juan es la noche más corta y siempre ha sido una noche especial. Se celebra con el rito del fuego, rito que se ha expandido durante siglos y generaciones con un toque mágico como símbolo de la limpieza.

La noche más corta del año, representa el paso del largo invierno al tiempo de cosecha. La noche de las brujas de Euskal Herria, en la que se quemaban las cosas para alejar los males, proteger las casas y para que los de casa disfrutaran de buena salud.

Para que las fiestas de este año sean tan placenteras como las anteriores, el honor de ser la txupinera la tendrá una persona que ha sido muy importante para el elkarte, una persona que ha pasado muchas horas en ella, ***Montse***. Quién no la recuerda dentro del elkarte para arriba y para abajo o cuantos/as recurriríamos a ella para aclarar cualquier duda. Por esto y por dar tanto a Ikasbide Kultur Elkartea, gracias Montse..

Tras el txupinazo, tanto en la plaza de Cofradías como en Prebostes, todos/as podremos disfrutar de dos estupendos fines de semana en Amara. Dos fines de semana llenos de actividades, con oportunidades para todos/as los vecinos/as de Amara, antes de la noche mágica de San Juan.

Por lo tanto, viene el rito de la víspera de San Juan, para que podamos quemar nuestros males y pasar del frío y nocturno invierno, al calor y a la luz del verano. El día más largo, una noche llena de magia, **¡celebremos la noche de San Juan!**

La Junta Directiva de Ikasbide Kultur Elkartea

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

13 JUNIO, Viernes – Plaza de los Prebostes

20:00 Chupinazo a cargo de Montse

Kalejira por las calles del barrio junto con los IKASAMAK (gigantes y cabezudos), dultzaineros y trikitilaris de Ikasbide Kultur Elkartea.
Recorrido: Elkarte, Ferrerias, Cofradias, Etxeberri, Mercaderes, Amezketa, Amara Berri y vuelta.

14 JUNIO, Sábado – Plaza Cofradías Donostiarras

10:30 Diana con los acordeonistas del Grupo Soinu Alai.

12:00 "Euskara jokoa" por los parques, plazas y calles del barrio de Amara.
Salida y llegada en la Plaza Cofradías Donostiarras. (BAI EUSKARARI de Amara Berri).

17:00 Eliminatorias del campeonato de pelota para jóvenes. En el Frontón descubierto contiguo al polideportivo J.A. Gasca.

18:00 Concurso de calderete

18:00 Actuación del grupo de bailes vascos "Ikasbide Kultur Elkarteko Euskal Dantza Taldea" junto con el grupo de txistularis de Ikasbide Kultur Elkartea

19:00 Kalejira con los acordeonistas del Grupo Soinu Alai,

20:00 Juegos populares "Herri-Kirolak".
Estará animado por los txalapartaris y el Grupo Soinu alai

21:00 Degustación de calderete.

22:00 Verbena con DJ Ander.

22:30 Toro de fuego.

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

Programa

Amara Berriko festak '08

15 JUNIO, Domingo – Plazas Etxeberri y Cofradías Donostiarras

10:30 Diana a cargo de los txistularis de Ikasbide Kultur Elkartea por las calles del barrio.

12:30 Concurso de Toka de Amara Berri en la Plaza Etxeberri Con la animación de los trikitilaris.

18:00 Espectáculo alegre a cargo de los payasos "ZIRIKA ZIRKUS" en colaboración con la Casa de Cultura Ernest Lluch en la Plaza de las Cofradías Donostiarras.

19:00 Kalejira por las calles del barrio junto con los IKASAMAK (gigantes y cabezudos) y trikitilaris de Ikasbide Kultur Elkartea.

20 JUNIO, Viernes – Plaza de los Prebostes

17:00 Cuentacuentos de la mano de IRLI

18:15 CHOCOLATADA para los niños del barrio

18:30 Campeonato infantil de ping-pong.

19:00 Inauguración del TXABOL SOTOA.

19:30 IKASAMAK (gigantes y cabezudos) por las calles del Apéndice de Amara junto con los trikitilaris de Ikasbide Kultur Elkartea.

21:00 Verbena a cargo de DJ ANDER.

22:15 Toro de fuego.

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

Amara Berriko festak '08 Programa

21 JUNIO, Sábado – Plaza de los Prebostes

10:30 Diana por las calles del barrio con los txistularis de Ikasbide Kultur Elkartea y el grupo Soinu Alai.

12:30 Campeonato de paella en la Plaza de los Prebostes.

13:45 Degustación gratuita de paella.

16:30 Campeonato Relámpago de MUS por parejas.

17:30 Campeonato de Futbol-3: benjamines, alevines, infantiles y cadetes.

19:30 IKASAMAK (gigantes y cabezudos) en kalejira junto con el grupo Soinu Alai.

21:00 Verbena a cargo del triki grupo URARTE.

22:15 Toro de fuego.

22 JUNIO, Domingo – Plaza de los Prebostes

10:30 Diana con los dultzaineros de Ikasbide Kultur Elkartea.

11:30 Panderos y Trikitilaris infantiles de Ikasbide Kultur Elkartea.

12:00 Actuación de los grupos de bailes vascos Ikasbide Kultur Elkarteko Euskal Dantza Taldea e Ikastola Ikasbide Dantza Taldea junto con los txistularis de Ikasbide Ikastola.

12:30 Exposición de talla de madera.

12:30 Campeonato de tortilla de patatas en la Plaza de los Prebostes.

13:15 Degustación gratuita de tortilla de patatas.

13:30 Actuaciób de Bertsolaris jóvenes de Hamaika Bertute.

17:00 Finales de fútbol: benjamines, infantiles, alevines y cadetes.

19:00 Reparto de Premios de las Fiestas 2008.

19:30 IKASAMAK (gigantes y cabezudos) en kalejira por el barrio junto con los trikitilaris.

20:00 Animación a cargo de la txaranga Sastakai por las calles del barrio.

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of VISIONNEUR PDF Compressor

Programa

Amara Berriko festak

23 JUNIO, Lunes

17:00 Tradicional Hoguera de San Juan en la residencia de Ancianos de Zorroaga: Conjuro, tobera, trikitilaris, dantzaris, hoguera (A las 14:30 en la Elkarte).

19:30 Cantando pos las plazas de Amara con el grupo BAGERA y el coro San Juan de Ikasbide Kultur Elkartea.

22:30 Tradicional Hoguera de San Juan en el parking entre el Politécnico y el instituto Usandizaga.

Coro de San Juan.
Conjuros.
Tobera.
El Agurra a cargo de Ikasbide Kultur Elkarteko Dantza Taldea.
Encendido de la hoguera.

A continuación en la plaza de Irun:

Bailables con la Txaranga.
Café y copa para los vecinos.
Toro de fuego y "pobre de mí" con los que se darán por finalizadas las fiestas de 2008.

24:00 Fin de Fiestas 2008.

TATUART
Tattoo's y Body Piercing
-Arcco Amara-
943 451 993

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

Boutique BAMBU

Avenida de Madrid, 5 • 20011 DONOSTIA
Tel.: 943 459 619

CALZADOS Cintia

Avda. Madrid, 1 - 20011 DONOSTIA - Tel.: 943 458 969

IKASBIDE IKASTOLA

PVBLIKOA

HEZKUNTZA OSOA EUSKARAZ
FORMACION EN EUSKARA

HAUR HEZKUNTZA (2tik 6 urtera)
AUZOAN DUZU, ETXE ONDOAN

LA INICIACION ESCOLAR DE TU HIJO/A
CERCA DE CASA

Jose M. Salaberria, 14 Tel: 943 46 72 94
Alcano Bidea, 41 (Zorroaga) Tel: 943 46 78 41

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

TREBOLI
MAN & WOMAN

Garibay, 14 - Tel.: 943 43 05 10
ARCCO AMARA, 1ª Planta - Tel.: 943 47 12 96
DONOSTIA - SAN SEBASTIAN
Avda. Perez Galdos, 18 - Tel.: 941 25 82 88
LOGROÑO
Paseo Colón, 4 - Tel.: 943 63 00 56
IRUN

VIDEO CLUB

SONY
Panasonic
Calderón

VIDEO - HI•FI - T.V. COLOR
Avda. de Madrid, 16
Tel.: 943 462 743
Fax: 943 470 002

ELECTRODOMESTICOS
Avda. Madrid, 18
Trasera (Plaza Armerías)
Tel.: 943 459 030

VIDEO CLUB
Avda. de Madrid, 15 y 17
Tel.: 943 470 945

SAN SEBASTIÁN

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

La Albarca

BAR
RESTAURANTE

¡Os desea Felices Fiestas!

C/ Balleneros, 19 - Teléfono 943 44 62 10
Donostia - San Sebastián

4x4

Allroad woman

Avda. de Madrid, 5 - Tel.: 943 458 544
D O N O S T I A

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

JOSTUNDEGIA ETA KONPONKETAK

ANTOJOS

KONPONKETAREN BOUTIQUEA
LA BOUTIQUE DEL ARREGLO

Isabel II, 6 - bajo - 20011 SAN SEBASTIÁN
Tel.: 943 452 299

EROSKI center

Zorionak!

ARCCO AMARA
Plaza Irún
DONOSTIA

REPARACION DE CALZADO

Catalina de Erauso, 11 bajo
y C/ Carlos I, nº 28
20011 DONOSTIA
Tel.: 943 467 989

GALACHE

- Reparación de todo tipo de calzado
- Extensa gama de productos para el mantenimiento de cueros y calzados

PDF compression, OCR, web optimization using

BAIGORRI

Loredenda

Isabel II, Nº 1 - DONOSTIA • Tel.: 943 471 197

urrats
euskaltegia

www.urrats.com

IKASBLAI
akademia

Katalin Erauso, 21 behea
Tel: 943 46 55 93
20010 Donostia

Amezketa, 12 behea
Tel: 943 47 44 47
20010 Donostia

VAJILLAS - CRISTALERIAS - MANTELERIAS
LISTA DE BODA - REGALOS

CISNEROS

Isabel II, 31 - Tel.:943 466 466 - 20011 DONOSTIA
Pedro Egaña, 3 - Tel.: 943 474 074 - 20006 DONOSTIA

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

1983 - 2008
TXAPELDUN

TROFEOAK · HIPIKA · OPARIAK

25 AÑOS HACIENDO AMIGOS Y AL SERVICIO DE LOS GIPUZKOANOS

www.trofeostxapeldun.com

Telf: 943 464917 Fax: 943 366629
POLIGONO BELARTZA (JUNTO A DECATHLON)
Donostia-San Sebastián

Nuestro horario es de :
9'30 a 13'30 y de 15'30 a 19'30
de Lunes a Viernes

OVERCLOCK INFORMATICA S.L.

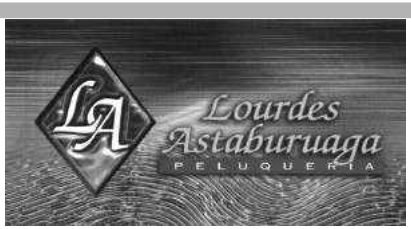
overclock@ya.com

- Venta y reparación de Equipos
- Servicio técnico propio
- Redes y seguridad
- Accesorios informáticos

José M.ª Salaberría, 16 • 20010 San Sebastián • Tfno: 943 465 239

Un regalo para el cuerpo.
BOOT PRESS

Isabel II, 21 (Amara)
20011 SAN SEBASTIAN
Tel.: 943 475 235



Novias/os • Comuniones
Maquillajes • Bodas • Fiesta

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

MARRUBI

Goxo Denda

Isabel II, 15 - 20011 DONOSTIA
Tel.: 943 47 50 29

FarmaNatura

Salud – Higiene – Belleza

Cosmética - Higiene
Puericultura
Plantas medicinales

NATUROPATÍA -
DIETÉTICA - MASAJES

Av. de Madrid 30, bajo.
20.011 DONOSTIA

SUCOAN S.A.L

SUMINISTROS PARA LA CONSTRUCCION ANOETA

Avda. Isabel II, 4 bajo - Izda.
Apartado 446
20011 SAN SEBASTIAN
Tels.: 943 451 714
943 454 902
Fax: 943 454 902
E-mail: sucoan2003@yahoo.es

Kinkildegia

Merceria

Gizon, emakume eta haurren barruko arropa.

Plaza Amezketa (Amara Berri) • Tel.: 943 472 328
Ikasbide Ikastolaren parean

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

Joyeria Ambar

M Carmen Egido Ochoa

GEMOLOGA - DIPLOMADA EN DIAMANTE

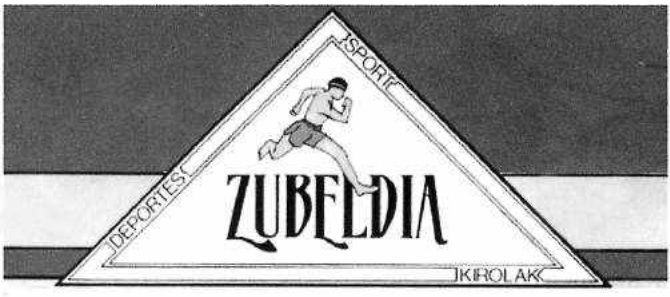
Jose Maria Salaberria, 16 • Tel: 943 47 38 82 • 20010 Donostia

Belar, janari... ekologiko Denda

Udaberri

J.M. Salaberria Kalea 33 • 20010 Donostia (Amara)

Tel.: 943 46 73 63



Isabel II, Nº 1 - DONOSTIA • Tel.: 943 459 108

Bar Sacha

- Desayunos
- Bocadillos
- Pinchos
- Sandwichs

Tel.: 943 451 547

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

DOAN

irutxuloko **hitza**

DONOSTIAKO EGUNKARIA

Egin zaitez harpidedun
eta jaso etxean egunero
Deitu: **943 30 43 46**ra

Edo txartela bete eta bidali:
Katalina Eleizegi 36 behekoa 20009 DONOSTIA

EZAUGARRI NAGUSIAK

- **Egunerokoa:** Asteazkenetik astelehenera
- **Donostiakoa:** Auzo denetako albisteak
- **12 orrialde:** Informazioa hobeto eta zabalago
- **Miloka ale:** Etxe eta txoko denetara heltzeko

irutxuloko **hitza**
Donostiako egunkaria

▸ IZEN-EMATE TXARTELA *derrigorrez bete beharrekoak

▸ Izen-abizenak*:..... ▸ NA*:.....

▸ Lanbidea:..... ▸ Jaiotze data:.....

▸ Helbidea*:..... ▸ Auzoa*:..... ▸ P.K*:.....

▸ Telefono zenbakia*:..... ▸ P.elektronikoa:.....

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

JAIA DONOSTIA

sunn ORBEA

DISTRIBUIDOR OFICIAL: POLAR Compex

CAT EYE

ROCK SHOX

Giro

Campagnolo MET SIGMA SPORT GERMANY RITCHEY SHIMANO

Carlos I ,10 Tras. (Pl. Mercaderes)Tel-Fax 943 47 44 42 E-mail: jaiab@telefonica.net
20011-DONOSTIA-SAN SEBASTIAN (Junto antiguas oficinas DNI)

GLOSS peluqueros

Avda. Carlos 1º, 10 bajo Tel.: 943 47 46 21
20011 Donostia

Asistencia jurídica
Mediación familiar
Asistencia psicológica

Orientación a la parentalidad
Grupos de autoayuda
Grupo de ocio y tiempo libre

AGIPASE

Asociación Guipuzcoana de Padres y Madres Separados
Gipuzkoako Guraso Bananduen Elkartea

P.º Zarategui 100. Txara 1 • 20015 Donostia • Tel.: 943 292 496 - 666 558 647
agipase@euskalnet.net

Tejidos **Cisneros Jiménez**

UNNO Reig Martí, S.A. Avet MARIE CLAIRE
ocean BURRITO BLANCO filodoro GIULIO
Abanderado paduana OMSA KIFF-KIFF
PRINCESA MORA OLLY ORION
Avda. Isabel II, 31
20011 DONOSTIA
Tel.: 943 46 27 90

C/ Pasaia, 3
20100 RENTERIA
Tel.: 943 51 91 11

C/ Fuenterrabía, 12
Tel.: 943 616 716
IRUN

Kale Nagusia, 30
Tel.: 943 591 204

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

Jose Maria Salaberria, 12
20010 Donostia
Tel.: 943 45 03 88

Zure Denda

PARQUETS, TARIMAS,
T.FLOTANTES, MOQUETAS
SINTASOL, CORCHO
ALFOMBRAS, PAP.PINTADOS
PINTURAS, CORTINAS,TECHOS
REFORMA INTEGRAL

TIENDAS

EXPOSICIONES

Avda. Madrid, 3-Tel y Fax 943 45 85 57
Eguia, 7-Tel y Fax 943 27 36 28
Serrano Anguita, 3 -Tel y Fax 943 21 07 54
SAN SEBASTIAN C.P.20011-20012-20008

HI - FI
Berria
MUSICAL, S.L.

TIEN 21
Especialistas en electrodomésticos

IMAGEN Y SONIDO

Balleneros, 10
Tel. y Fax: 943 47 26 97
20011 DONOSTIA

ELECTRODOMESTICOS

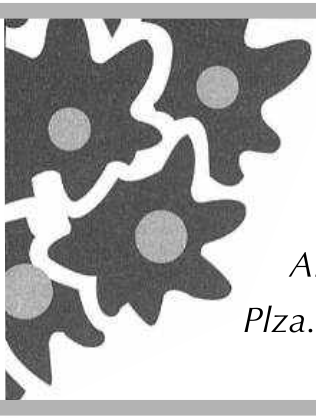
Balleneros, 14
Tel. y Fax: 943 47 52 92
20011 DONOSTIA

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

☐ ENMARCACION
☐ POSTERS

RINCON DEL ARTE

Avda. Madrid, 18 bajo - Tfno: 943 45 01 51 - 20011 Donostia



JACARANDA
LORADENDA

ARCCO AMARA CENTRO COMERCIAL
Plza. Irún, nº 6 - 1ª Planta. Tfno.: 943 465 755
DONOSTIA

• Bolsos
• Zapatos
• Bisuteria
• Paraguas
• Artículos de viaje

ARTEAGA

Isabel II, 7
DONOSTIA
Tel.: 943 466 850

SAIL
ASESORIA

Jon Bergua Lázcoz
ABOGADO

Balleneros, 22 bajo • 20011 San Sebastián • Tel.: 943 455 160 • Fax: 943 472 502
e-mail: jon@sail.euskalnet.net

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

MERTXE - BRETXA

PESCADOS Y MARISCOS

Servicio a domicilio y hostelería

Especialidad en pescados y mariscos del Cantábrico.

Carlos I, 30 • 20011 Donostia
Tel.: 943 45 11 42 - Móvil: 629 27 29 82

Tapicería

mendizabal

TAPICERIAS • CORTINAS • ALFOMBRAS

Avenida de Madrid, 28 • 20011 DONOSTIA • Tel.: 943 465 295

URDAITEGIA - HARATEGIA
CARNICERIA- CHARCUTERIA

Esther

Avda de Madrid, 28 trasera
Tel.: 943 46 02 50
20011 Donostia

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

OKINDEGIA
PANADERIA

GOZOTEGIA
PASTELERIA

RICH

Avda. de Madrid, 13 - Donostia

Tel: 943 45 90 13

BAR AUÑAMENDI

Especialidades
Pintxos fríos y calientes

José M.ª Salaverría, 33• 20012 San Sebastián
Tel.: 943 45 27 10

CARNICERIA- CHARCUTERIA
HARATEGIA - URDAITEGIA

super pollo

HNOS. ETXEBERRIA

IRUN

C/ Aduana, 3 - Telf. 943 61 25 04
C/ Darío Regoyos, 12 - Telf. 943 62 33 02
C/ San Marcial, 3 - Telf. 943 62 13 61
C/ Serapio Múgica, 15 - Telf. 943 61 83 59

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN
Avda. Carlos I, 26 - Telf. 943 46 84 86

PENSION

Maite

BAR
RESTAURANTE

Avda. Madrid, 19
Tfnos: 943 45 48 26 / 47 07 15

Pza. Ferrerías
Tfno: 943 45 10 65

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

GIPUZKOAKO ARGAZKILARI ELKARTEA
SOCIEDAD FOTOGRÁFICA DE GIPUZKOA

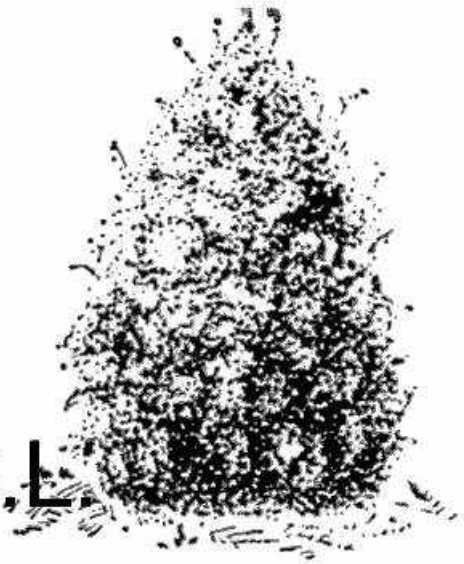
Teléfono: 943 42 13 86

www.sfg-ss.com

Jai zoriontsuak opa dizkizue

Balleneros, 12 · Donostia
Tel.: 943 46 14 63

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor



IPURU S.L.

ERAIKUNTZAK

Jai zoriontsuak!

Paseo Mundaiz 10, local 24

Tel.: 943 42 41 21 • Fax: 943 42 46 27

20012 DONOSTIA

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

ABESTIAK

SAN JUAN ABESTIA

Gora San Juan, gora
beti eta beti
gora San Juan,
beti zaitut gogoan (bis.)

Txistulariak

Entzun gizonak, entzun herria
San Juanen doai harrigarriak.

Amagan zinela Jaunak zizun deitu
ordutik zintuen maitatu (bis.)

Entzun gizonak, abestu herriak
bere goitasun harrigarriak.

Txistulariak

Gora San Juan, gora
beti eta beti
gora San Juan
beti zaitut gogoa.

SAN JUAN KOPLAK

Agur etxeko anai maiteok
Gabon Jainkoak diela,
legearekin kunpli dezagun
Aita San Juanen bezpera.

San Juan bezperaz zenbait herritan
Ikusten da su eta garra.
Horren gartsua noiz izango du
gure Euskarak indarra.

Agur etxeko....

Amaran bizi garen guztiok
behar genuke axola.
Denon laguntzaz hobetu dadin
Amarako Ikastola.

Agur etxeko....

Gaurko egunez, su eta kantaz
helburu bat jar dezagun:
"Eguneroko lanaren bidez
Amara auzo euskaldun".

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

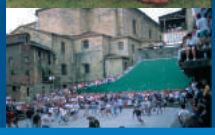
PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor

Jai biziak bizi

gizarte ekintza

kultura

Alaitasuna, aldarte onak, ustekabeak, jostaketa. Jaiak gozatuz bizitzea. Horra zer opa dizugun guk ere. Horra, ***kutxak*** *opa dizuna.*



zer nahi duzu bihar?

www.kutxa.net

kutxa

PDF compression, OCR, web optimization using a watermarked evaluation copy of CVISION PDFCompressor